

Proba scrisă la limba japoneză

Subiectul I:

a) Traduceți următorul text în limba română:

わたしは九州の小さい村で生まれた。高校を卒業して、東京へ来てから、もう10年になる。今本屋で働いている。田舎¹にいたときは、映画館もないし、レストランもないし、田舎の生活は嫌だと思った。でも、最近疲れたときや寂しいとき、よく田舎の青い空や緑の山を思い出す。目を閉じると、友達と泳いだ川の音が聞こえる。わたしは来年の春会社をやめて、田舎へ帰ろうと思っている。

東京には世界中の物が集まっているが、ない物が一つだけある。それは美しい自然だ。わたしは東京へ来て、自然のすばらしさに気がついた。

(田舎¹ = いなか)

b) Completați cu particulele potrivite (cu excepția particulei は):

1. いつごろドイツ____出張しますか。
2. 自転車____乗れます。
3. 電子辞書____持っているんですか。
4. きのうちから せき____出るんです。
5. テーブルは説明書____とおりに、組み立ててください。

c) Puneți verbele sau adjectivele din paranteză la forma potrivită:

1. レポートはまだ _____ いません。(書く)
2. バスに_____, 駅まで歩きます。(乗る)
3. これからだんだん_____なります。(暑い)
4. 土曜日は 都合が_____, 行けないんです。(悪い)
5. 切符を_____場合は、駅員に言ってください。(なくす)

Subiectul al II-lea:

a) Traduceți în limba japoneză:

1. Vă rog să puneți pe pupitru numai creioanele și gumele de șters!
2. Cred că dl. Yamada s-a întors deja.
3. Oricât de mult mă gândesc, nu înțeleg.
4. Citind scrisoarea, am fost surprins.
5. Conform ziarului, mâine va fi înnorat.

b) Scrieți în *kanji* cuvintele de mai jos:

1. かいもの
2. せんせい
3. びょういん
4. ごぜん
5. ぎんこう

c) Scrieți în *hiragana* cuvintele de mai jos:

1. 鳥肉
2. 意味
3. 運動
4. 来年
5. 卒業

d) Scrieți o compunere de aproximativ 8-10 rânduri cu titlul

「夢で見た町」



BAREM

Proba scrisă la limba japoneză

Subiectul I: 10 p. (1p. din oficiu + 9 p.)

- a) 6 p. (10 x 0,6p., fiecare propoziție tradusă corect se notează cu 0,6p.)
- b) 1,5 p. (5 x 0,3p., fiecare particulă potrivită se notează cu 0,3 p.)
- c) 1,5 p. (5 x 0,3p., fiecare formă verbală sau adjectivală corectă se notează cu 0,3 p.)

Subiectul al II-lea: 10 p. (1p. din oficiu + 9 p.)

- a) 3 p. (5 x 0,6 p., fiecare propoziție tradusă corect se notează cu 0,6 p.)
- b) 1,5 p. (5 x 0,3 p., fiecare cuvânt scris corect în *kanji* se notează cu 0,3 p.)
- c) 1,5 p. (5 x 0,3 p., fiecare cuvânt scris corect în *hiragana* se notează cu 0,3 p.)
- d) 3 p. (se acordă 2 p. pentru exprimarea corectă din punct de vedere gramatical și lexical, 0,75 p. pentru utilizarea corectă și variată a ideogramelor *kanji*, 0,25 p. pentru originalitate și stil)